

School of Theology at Claremont



1001 1338050

GOODSPEED THE HASKELL GOSPELS

BS
2551
H35
G6

1.2.5



The Library

SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT

WEST FOOTHILL AT COLLEGE AVENUE
CLAREMONT, CALIFORNIA

HISTORICAL AND LINGUISTIC STUDIES IN
LITERATURE RELATED TO THE
NEW TESTAMENT

FIRST SERIES—VOLUME II, PART 5

THE HASKELL GOSPELS

By

EDGAR J. GOODSPEED, PH.D.

*Professor of Biblical and Patristic Greek
The University of Chicago*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

THE BAKER & TAYLOR COMPANY, New York
THE J. K. GILL COMPANY, Portland, Oregon
THE CUNNINGHAM, CURTISS & WELCH COMPANY, Los Angeles
THE CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS, London and Edinburgh
THE MARUZEN-KABUSHIKI-KAISHA, Tokyo, Osaka, Kyoto, Fukuoka, Sendai
THE MISSION BOOK COMPANY, Shanghai

The Department of New Testament and Early Christian Literature issues, from time to time, Historical and Linguistic Studies in Literature Related to the New Testament. These studies are grouped in three series: I, Texts; II, Linguistic and Exegetical Studies; III, Historical Studies. The volumes in each series are issued in parts.

THE HASKELL GOSPELS

THE HASKELL GOSPELS

"

BY

EDGAR J. GOODSPEED

PROFESSOR OF BIBLICAL AND PATRISTIC GREEK
THE UNIVERSITY OF CHICAGO



THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS
CHICAGO, ILLINOIS

Theology Library
SCHOOL OF THEOLOGY
AT CLAREMONT
California

18-4147

COPYRIGHT 1918 BY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

All Rights Reserved

Published January 1918

Composed and Printed By
The University of Chicago Press
Chicago, Illinois, U.S.A.

THE HASKELL GOSPELS

In 1895 the University of Chicago, through Professors E. D. Burton and C. R. Gregory, secured a manuscript of the Gospels in Greek, which was deposited in the Haskell Oriental Museum of the University. It was transferred in 1912 to the Manuscript Room of the Harper Memorial Library, where it now is. The manuscript had come to Chicago in the hands of a Greek, from whose estate it was purchased. It dates from about 1500 A.D. and is written in a large, round cursive. It now contains 267 leaves, but originally its forty quires, the last of seven leaves, with the eleven leaves of prefatory material, must have made at least 330 leaves. Of these quires twenty-nine are still complete (I-III, V-XIV, XXIV-XXXI, XXXIII-XL), four lack one or two leaves (IV, XV, XVI, XXXII), and seven (XVII-XXIII) are quite gone. The quires are numbered on the lower inner corner of the first recto and last verso. The leaves measure 18 by 26.5 or 27 cm., and are inscribed in single columns 11.3-11.8 by 17.8 cm., with 19 lines to a column. There are some ornamental headings (Matthew, Mark) and a few initial capitals. The parchment is often stiff and thick, though it is very uneven in quality. The hand is large, round, and regular, and much of it had been traced over in late ink. The parchment was ruled in the usual manner, the writing depending from the line. There are the usual accents, breathings, and punctuation marks; ι -subscript is generally lacking. The lesson and chapter titles in the margin are usually in red, as are the Eusebian section and canon numbers. There are no paragraphs. The manuscript is No. 46 (Gr. 2) in the *Catalogue of Manuscripts in the Libraries of the University of Chicago*, and is fully described in that work, pp. 49-51. A quire (6 ff.) from a thirteenth-century Greek lectionary, which has been united with the Haskell Gospels in binding, is also described there, No. 50 (Gr. 6), pp. 55, 56. In Gregory's catalogue (*Textkritik des Neuen Testaments*) the manuscript appears as 1290 of the gospel minuscules.

The eleven leaves preceding the first quire give first a list of lesson titles with explanatory paragraphs, then the letter of Eusebius

to Carpianus, the Eusebian canons in red, a *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Ματθαίου εὐαγγελίου*, and the list of chapter titles for Matthew. With the first quire Matthew's Gospel begins, and with the eleventh quire it ends. A *ὑπόθεσις τοῦ κατὰ Μάρκον ἁγίου εὐαγγελίου* begins the twelfth quire, and is followed by the Gospel of Mark. The concluding chapters of Mark and the opening chapters of Luke, together with the intervening material, are missing. Luke is followed by a *ὑπόμνημα εἰς τὸν ἅγιον ἀπόστολον Ἰωάννην τὸν θεολόγον* and the Gospel of John, with which the fortieth quire ends; there are no subscriptions. The lacunae in the Gospels are thus Matt. 9:36—10:10 (quire IV, f. 1), 12:15b-29a (IV, 8), Mark 7:24b-36a (XV, 1), 9:48b—10:14a (XVI, 1), 12:1—Luke 9:2 (XVI, 8, and XVII-XXIII), John 1:1-14a (XXXII, 1), 3:14b-27a (XXXII, 8).¹

The following verses stand just before Matthew; cf. von Soden, *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, p. 378:

† ματθαίου τόδε ἔργον· ἀριστοπόνοιο τελώνου·
 ὃς τόκον ἔφρασε θεῖον ἀπειρογάμοιο γυναικός·
 ἢ τέκε ἄσπορον υἱὸν ὃν οὐ χάδεν οὐρανὸς εὐρύς·
 χ(ριστὸ)ν ἀειζώντα· θ(εὸ)ν βροτὸν αὐτὸν ἔοντα. †
 (f. 11a)

The following verses, the first four of which occur not infrequently in cursives before Mark (cf. *The Newberry Gospels*, p. 7; von Soden, *op. cit.*, p. 378), are written, not in verses, but as though they were prose; the verse divisions are here indicated.

ὅσα περὶ χριστοῦ θεηγόρος ἔθνεα πέτρος |
 κηρύσσω ἐδίδασκεν ἀπὸ στομάτων
 ἐριτίμων, | ἐνθάδε μάρκος ἄγειρε καὶ ἐν
 σελίδεσιν ἔθηκε· | τοῦνεκα καὶ μερό-
 πεσιν εὐάγγελος ἄλλος ἐδείχθη:— |
 ἔργον ἀριπρεπὲς ἐκ μεγάλου πέτρου
 μνηθεῖς, | μάρκος ἔτευξε τόδε πν(εύματος)
 ἐν σοφίῃ:—:—:—:—:—:—
 (f. 99a)

¹ Professor Gregory, *loc. cit.*, notes lacunae in Mark 5:26-40 and John 3:27-33, but these sections, while doubtless missing when his notes were made, have since been recovered and reunited with the manuscript.

Of these verses, 1-4 appear in the Newberry Gospels; the beginning of verse 5, ἔργον ἀριπρεπές . . . , von Soden reports in ε 184 (*op. cit.*, I, p. 384, No. 59). The paragraph is a combination of two sets of verses, one of four lines, and one of two, in honor of Mark. The last words are repeated at the top of the following page:

‡ ἔργον ἀριπρεπές ἐκ μεγάλου πέτρου μυ-
 ηθεῖς, | μάρκος ἔτευξε τόδε πν(εύματος) ἐν σοφίῃ:
 (f. 99b)

As to type of text, the readings of the manuscript are rather markedly Syrian. Taking Mark, chaps. 1-5, as a representative passage, the manuscript shows 33 significant divergences from the Received Text. Of these, 3 are singular or nearly so, and may be neglected. Of the 30 significant supported readings, 14, or 46.7 per cent, are Syrian. With this may be compared the figures for Codex Montfortianus (61), employed by Erasmus for the text of I John 5:7 (the Three Heavenly Witnesses), in his edition of 1522. This manuscript, which is believed to have been written not long before that date, is thus almost contemporary with the Haskell Gospels. Of its 52 supported significant variations from the Received Text in these five chapters of Mark, 21, or 40.4 per cent, are Syrian. The Newberry Gospels, a twelfth- (according to Gregory, eleventh-) century cursive, gives a Syrian element of 42.9 per cent for the same section. As these may be considered fairly representative Syrian manuscripts, the Syrian element in the Haskell Gospels would seem to be more than usually large.

This collation was first published in the *Journal of Biblical Literature*, XXI, 100-107, in 1902. Nevertheless Professor von Soden in 1910, in his *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, 3, p. 2172, describes the manuscript as "unerreichbar." On being sent the collation in 1913, however, he assigned the manuscript, which he designates ε 586, to his group Φ^c, and associated it with δ 362 and with ε 1091, 1098. On its relationship to δ 362 he referred to John 5:36; 13:18, and Luke 19:4, 8. In the same letter (July 7, 1913) Professor von Soden gives the Toronto Gospels the number ε 11005 and refers it to his K^a type, connecting it with the manuscripts ε 329, ■ 1390.

Matt. 1:6 *σολομώντα pro Σολομώντα*

2:5 *οὕτως pro οὕτω* 11 *εἶδον pro εἶρον* 19 *ἡδού pro ἰδού*

3:6 *ιορδάνη + ποταμῷ* 8 *καρπὸν ἄξιον pro καρποὺς ἀξίους* 9 + *ὅτι ante πατέρα* 11 — *καὶ πυρί*

4:1 *tr. ἀνήχθη ὁ ἰσ̃* 10 *ὑπαγε + ὀπίσω μου* 18 — *ὁ Ἰησοῦς* [but in the margin a lectionary phrase in a late hand runs *τῷ καιρῷ ἐκείνῳ περιπατῶν ὁ ἰσ̃*]

5:12 — *οὕτω γὰρ ἐδίωξαν τοὺς προφῆτας τοὺς πρὸ ὑμῶν* 16 *οὕτως pro οὕτω* 19 *οὕτως pro οὕτω* 20 *tr. ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη* 23 *καὶ ἐκεῖ pro ἀκεῖ* 26 *οὐ pro ἂν* 27 — *τοῖς ἀρχαίοις* 28 *αὐτὴν pro αὐτῆς* 29 *βληθῆναι pro βληθῇ* 39 *εἰς pro ἐπὶ* 40 *ἱμάτιόν + σου* 44 *τοῖς μισοῦσιν pro τοὺς μισοῦντας* 45 + *τοῖς ante οὐρανοῖς* 46 *ποιοῦσιν pro ποιοῦσι* 47 *φίλους pro ἀδελφούς*

6:1 *προσέχετε + δὲ* 6 *ταμεῖον pro ταμιεῖον* 18 — *ἐν τῷ φανερῷ* 24 *μαμωνᾷ pro μαμμωνᾷ* 25 *ἐνδύσεσθε pro ἐνδύσησθε* | *πλείων pro πλεῖον*

7:2 *μετρηθήσεται pro ἀντιμετρηθήσεται* 12 *οὕτως pro οὕτω* | *οὕτως pro οὗτος* 14 *τί pro ὅτι* 15 *ἔσωθε pro ἔσωθεν* 17 *οὕτως pro οὕτω* 18 *δύνατε pro δύναται*

8:2 *προσελθὼν pro ἐλθὼν* 5 *αὐτῷ pro τῷ Ἰησοῦ* 8 *λόγω pro λόγον* 11 *ἀνακληθήσονται pro ἀνακληθήσονται* 13 *ἐκατοντάρχη pro ἐκατοντάρχω* | *prosti ἐκείνῃ + καὶ ὑποστρέψας ὁ ἐκατονταρχος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ, εὔρε τὸν παῖδα αὐτοῦ ὑγιαίνοντα* [αὐτῇ τῇ *tr. a man. sec.?*] 31 *ἐκβάλλης pro ἐκβάλλεις*

9:4 *εἰδὼς pro ἰδὼν* 13 *ἀλλὰ pro ἀλλ'* 17 *ἀμφοτέροι pro ἀμφοτέρα* 18 — *αὐτοῖς* | *ἄρχων + εἰς* | *ἀλλ'* *pro ἀλλὰ* 19 *ἠκολούθησαν pro ἠκολούθησεν* 22 *αὐτῇ pro αὐτὴν* 27 *υἱὸς pro υἱέ* 33 — *ὅτι*

9:36–10:10 *amissis*

10:10 *ράβδους pro ῥάβδον* 12 + *λέγοντες εἰρήνην τῷ οἴκῳ τούτῳ* 15 *πόλη pro πόλει* 19 *λαλήσετε pro λαλήσητε* 25 *ἀπεκάλεσαν pro ἐκάλεσαν* | *οἰκιακοὺς pro οἰκιακούς* 28 *φοβήσθε pro φοβηθῆτε* | *ἀποκτενόντων pro ἀποκτεινόντων* | + *τὴν ante ψυχὴν*² | + *τὸ ante σῶμα*² 29 *ὑμῶν + τοῦ ἐν οὐρανοῖς* 36 *οἰκιακοὶ pro οἰκιακοί*

11:1 *ἐτέλεσε pro ἐτέλεσεν* | — *ὁ Ἰησοῦς* 2 *ἰῷ pro Χριστοῦ* 16 *παιδίοις pro παιδαρίοις* 21 *βηθσαῖδᾶ pro Βηθσαῖδαν* | + *καθήμεναι ante μετενόησαν*

12:6 *μείζον pro μείζων* 8 — *καὶ* 15b–29a *amissis* 29 *διαρπάσει pro διαρπάσει* 32 *ἐὰν pro ἂν*¹ | *τῷ νῦν αἰῶνι pro τούτῳ τῷ αἰῶνι*

35 —τῆς καρδίας 42 σολομώντος *pro* Σολομώντος *bis* 44 ὑποστρέψω
pro Ἐπιστρέψω

13:14 —ἐπ' 15 ἰάσομαι *pro* ἰάσωμαι 27 —τὰ 28 συλλέξομεν
pro συλλέξωμεν 30 —τῷ 33 ἔκρυψεν *pro* ἐνέκρυψεν 40 καίεται *pro*
κατακαίεται

14:14 αὐτοῖς *pro* αὐτοὺς 19 —καί² 22 ἂν *pro* οὖ 25 —ὁ Ἰη-
σοῦς 27 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 30 ἔκραζε *pro* ἔκραξε

15:4 —σου 8 μὲν *pro* μοι 19 κοιλίας *pro* καρδίας 32 νῆστις
pro νήστεις

16:3 πρῶτας *pro* πρῶτ' | δύνασθε + γινῶναι 12 *om. vs. lat., suprl.*
in margin. 17 + ὁ *ante* Ἰησοῦς 28 ἀμὴν + δὲ | ὧδε ἐστῶτες *pro* τῶν
ὧδε ἐστηκότων

17:4 μωσεῖ *pro* Μωσῇ 7 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 9 ἐκ *pro* ἀπὸ
12 οὕτως *pro* οὕτω 14 αὐτὸν *pro* αὐτῷ² 27 ἀναβαίνοντα *pro* ἀναβάнта

18:4 ταπεινώσει *pro* ταπεινώσῃ 6 εἰς *pro* ἐπὶ 9 —σου¹ 12 ἐνε-
νηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 13 ἐννενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκον-
ταεννέα 15 ἀμαρτήσῃ *pro* ἀμαρτήσῃ 18 ἀμὴν + δὲ 19 πάλιν +
ἀμὴν | αἰτήσονται *pro* αἰτήσωνται 28 εἴ τι *pro* ὅ τι 29 —πάντα
30 + τὴν *ante* φυλακὴν 31 ἑαυτῶν *pro* αὐτῶν 35 οὕτως *pro* οὕτω

19:5 κολληθήσεται *pro* προσκολληθήσεται 8 οὕτως *pro* οὕτω
9 —εἰ | *om.* μοιχᾶται καὶ ὁ ἀπολελυμένην γαμήσας: *suprl. man. sec.*
12 οὕτως *pro* οὕτω 15 —αὐτοῖς 16 νεανίσκος τίς *pro* εἷς | *tr.* ποιήσω
ἀγαθὸν | *tr.* ζῶν αἰώνιον ἔχω 19 —σου¹ 21 οὐρανοῖς *pro* οὐρανῷ
24 εἰσελθεῖν *pro* διελθεῖν

20:2 καὶ συμφωνήσας *pro* συμφωνήσας δὲ 3 —τὴν 4 καὶ ἐκείνοις
pro κακείοις 21 εὐωνύμων + σου 22 ἢ *pro* καὶ 26 ἔσται *pro* ἔστω
29 ἐκπορευομένου αὐτοῦ *pro* ἐκπορευομένων αὐτῶν

21:1 βηθσφαγὴ *pro* Βηθσφαγὴ 3 ἀποστέλλει *pro* ἀποστελεῖ
10, 11 πᾶσα . . . ἔλεγον *sec. man. in litura* 14 *tr.* χωλοὶ καὶ τυφλοὶ
22 εἰάν *pro* ἂν 24 ἐπερωτήσω *pro* ἐρωτήσω 28 ἄνθρωπος + τίς
30 ἐτέρω *pro* δευτέρω 35 ἔδωκαν *pro* ἔδειραν 41 ἐκδώσεται *pro*
ἐκδόσεται 45 —οἱ²

22:7 καὶ ἀκούσας *pro* ἀκούσας δὲ | βασιλεὺς + ἐκεῖνος 13 *tr.* χεῖ-
ρας καὶ πόδας 37 ἔφη *pro* εἶπεν | —τῇ¹ *ei*² 39 αὕτη *pro* αὕτῃ | ἑαυ-
τόν *pro* σεαυτόν 46 ἡδύνατο *pro* ἐδύνατο

23:3 εἰάν *pro* ἂν | ποιῆτε *pro* ποιεῖτε² 11 ἔστω *pro* ἔσται 13 —δὲ
18 ἂν *pro* εἰάν 21 κατοικήσαντι *pro* κατοικοῦντι 25 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν |

ἀδικίας *pro* ἀκрасίας 27 ἔσωθε *pro* ἔσωθεν 28 οὕτως *pro* οὕτω | ἔσωθε *pro* ἔσωθεν 36 + ὅτι *ante* ἤξει | *tr.* πάντα ταῦτα 37 ἀποκτένουσα *pro* ἀποκτείνουσα

24:2 *tr.* ταῦτα πάντα | οὐκ *pro* οὐ μὴ² 6 μελήσετε *pro* Μελλήσετε 15 ἔστως *pro* ἐστός 17 τὰ *pro* τι 20 —έν 27 —καί² 32 ἴδη *pro* ἤδη 33 οὕτως *pro* οὕτω | *tr.* ταῦτα πάντα 36 —τῆς² 46 —αὐτοῦ 49 *man. prim.* ἐσθίη δὲ καὶ πίνη *pro* ἐσθίειν δὲ καὶ πίνειν: *corr.* ἐσθίει δὲ καὶ πίνει

25:3 αὐτῶν *pro* ἐαυτῶν¹ 9 οὐ μὴ *pro* οὐκ 19 *tr.* λόγον μετ' αὐτῶν 26 ἥδης *prim. man.; corr.* ἥδεις 30 ἐκβάλετε *pro* ἐκβάλλετε 44 —αὐτῶ

26:4 *tr.* δόλω κρατήσωσι 9 + τοῖς *ante* πτωχοῖς 13 αὐτῇ *pro* αὐτῇ 15 καὶ ἐγὼ *pro* καὶ γὰρ 17 ἐτοιμάσομέν *pro* ἐτοιμάσωμέν 18 ἐστι *pro* ἐστίν 26 —τόν | εὐχαριστήσας *pro* εὐλογῆσας 31 διασκορπισθήσονται *pro* διασκορπισθήσεται 33 —καὶ | ἐγὼ + δὲ 35 ἀπαρνήσωμαι *pro* ἀπαρνήσομαι | ὁμοίως + δὲ 36 προσεύξομαι *pro* προσεύξωμαι 38 αὐτοῖς + ὁ ἰσ̃ 40 τότε *pro* καὶ¹ | ἀγρυπνήσαι *pro* γρηγορήσαι 43 *tr.* οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν 48 ἐὰν *pro* ἂν 52 ἀποθανοῦνται *pro* ἀπολοῦνται 54 οὕτως *pro* οὕτω 59 *tr.* θανατώσωσιν αὐτὸν 70 ἔμπροσθεν + αὐτῶν 71 αὐτοῖς: *pro* τοῖς 74 καταθεματίζειν *pro* καταναθεματίζειν 75 —τοῦ²

27:12 —τῶν² 28 ἐκδήσαντες *pro* ἐκδύσαντες 29 ἂν ἀνθῶν *pro* ἀκανθῶν [*marg. cap. om.*] 30 —εἰς¹ 35 —ἵνα . . . κλήρον 41 πρεσβυτέρων + καὶ φαρισαίων 42 + ἐπ' *ante* αὐτῶ 43 —νῦν 44 αὐτόν *pro* αὐτῶ² 46 λιμὰ *pro* λαμὰ 55—ἐκεῖ

28:2 θύρας + τοῦ μνημείου 9 —ὁ 10 καὶ ἐκεῖ *pro* κακεῖ 19 —οὖν

Mark 1:6 + ὁ *ante* Ἰωάννης 14 —ὁ 15 πιστεύσατε *pro* πιστεύετε 16 αὐτοῦ + τοῦ σίμωνος 20 μισθοτῶν *pro* μισθωτῶν 27 ἑαυτοὺς *pro* αὐτοὺς 29 εἰσῆλθον *pro* ἦλθον 31 αὐτῆς *pro* αὐτοῖς 34 αὐτὸν + τὸν χν̃ εἶναι 37 *tr.* σε ζητοῦσι 38 καὶ ἐκεῖ *pro* κακεῖ | ἐλήλυθα *pro* ἐξελήλυθα 44 μωϋσῆς *pro* Μωσῆς.

2:1 *tr.* εἰσῆλθε πάλιν 7 οὕτως *pro* οὕτω | εἰ μὴ *pro* εἰ μὴ 8 οὕτως + αὐτοὶ 9 σου *pro* σοι 14 λευὶ *pro* Λευὶν 26 —τοῦ

3:12 *tr.* φανερόν αὐτὸν 17 *ante* τοῦ ἱακώβου *marg. add.* αὐτοῦ 27 οὐδεὶς δύναται *pro* οὐ δύναται οὐδεὶς 32 ἀδελφοί σου + καὶ αἱ ἀδελφαί σου 33 καὶ *pro* ἡ

4:1 *συνήχθησαν pro συνήχθη* 4 — τοῦ οὐρανοῦ 8 *ἐν pro ἐν ter*
 9 — αὐτοῖς 18 — οὗτοί εἰσι² 20 *ἐν pro ἐν ter* 21 *τεθῆ pro ἐπιτεθῆ*
 30 *ὁμοιώσωμεν pro ὁμοιώσωμεν (penult. o in litura)* 31 *κόκκον pro*
κόκκῳ 32 *αὔξηθῆ pro σπαρῇ* | *μεῖζον pro μείζων (o in litura)* 33 *ἐδύ-*
ναντο pro ἡδύναντο 37 *λαῖλαμψ prim. man. pro λαῖλαψ corr.* |
ἐπέβαλεν pro ἐπέβαλλεν 40 *οὕτως pro οὕτω*

5:3 *ἐδύναντο pro ἡδύναντο* 11 *τῷ ὄρει pro τὰ ὄρη* 13 *εἰσῆλθεν*
pro εἰσῆλθον | *ὥρμησε + πᾶσα [but marked for erasure]* 16 *διηγή-*
σαντο δὲ pro καὶ διηγῆσαντο 19 *πεποίηκε pro ἐποίησε* 26 *αὐτῆς pro*
ἐαυτῆς 40 *πάντας pro ἅπαντας*

6:2 — ὅτι 15 — ἡ 16 — ὁ 17 — τῇ 27 *σπεκουλάτορα pro*
σπεκουλάτωρα 29 — τῷ 31 *εὐκαίρουν pro ἡκαίρουν* 33 — οἱ ὄχλοι
 37 *ἀγοράσωμεν pro ἀγοράσωμεν* | *tr. δηναρίων διακοσίων* 44 — ὥσεί
 45 *ἀπολύσει pro ἀπλούση* 52 *tr. αὐτῶν ἡ καρδιά* 53 *γεννησαρέτ pro*
Γεννησαρέτ

7:4 *χαλκείων pro χαλκίων* 5 *μαθηταῖς pro μαθηταί* 15 *ἔξωθε*
pro ἔξωθεν 18 *οὕτως pro οὕτω* 20 *tr. ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ 'ανου'*
 21 *ἔσωθε pro ἔσωθεν?* 24 — τὴν 24b-36a *amissis*

8:3 *νῆστις pro νήστεις* | *ἤκουσι pro ἤκασι* 13 — τὸ¹ 21 *λέγει*
pro ἔλεγεν 25 *ἀνέβλεψε pro ἐνέβλεψε* 26 — τὸν 31 + τῶν *ante*
ἀρχιερέων | + τῶν *ante* *γραμματέων* 35 *τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν pro τὴν*
ψυχὴν αὐτοῦ² 38 *ἐὰν pro ἂν*

9:2 — τὸν³ 4 *μωυσῆ pro Μωσεῖ* 5 *ποιήσωμεν pro ποιήσωμεν* |
tr. μίαν ἡλίαν 6 *λαλήσει pro λαλήση* 7 — λέγουσα 13 — καὶ¹
 18 — ἂν 20 *ιδὸν pro ιδὼν* 22 + τὸ *ante* *πῦρ* | *ἀπολέσει pro ἀπολέση*
 25 + ὁ *ante* *ὄχλος* 26 *tr. πολλὰ καὶ* 34 *διηλέχθησαν pro διελέχθησαν*
 41 — τῷ 42 *ἐὰν pro ἂν* | *μικρῶν + τούτων [τῶν μικρῶν τούτων in litura]*

9:48b-10:14a *amissis*

10:14 — καὶ² 16 *εὐλόγει pro ὑλόγει* 17 *αὐτῷ pro αὐτὸν¹*
 21 — τοῖς 24 — τοῖς² 27 — πάντα γὰρ δυνατά ἐστι παρὰ τῷ θεῷ
 28 *ἤρξατο δὲ pro καὶ ἤρξατο* 29 *καὶ ἀποκριθεὶς pro ἀποκριθεὶς δὲ*
 35 — οἱ 40 — μου² 43 *οὕτως pro οὕτω* | *tr. ὑμῶν διάκονος* 44 *ἐὰν*
pro ἂν | *tr. γενέσθαι ὑμῶν* 46 + ὁ *ante* *υἱὸς* 51 *ῥαββουνὶ pro*
Ῥαββουνὶ

11:1 *βηθσφαγὴ pro Βηθφαγὴ* 3 *ἀποστέλλει pro ἀποστελεῖ*
 21 *ἐξήραται pro ἐξήρανται* 22 + ὁ *ante* *Ἰησοῦς* 24 *αἰτῆσθε pro*
αἰτεῖσθε 26 *ἀφήσει + ὑμῖν* 29 *καὶ ἐγὼ pro καὶ γὰρ* 32 — ἐὰν.

Mk. 12:1—Lk. 9:2 *amissis*.

Luke 9:5 *ἐὰν pro ἂν* 9 —ὁ | ταῦτα *pro* τοιαῦτα 10 *tr.* ἔρημον τόπον 13 *tr.* ὑμεῖς αὐτοῖς | *tr.* ἰχθύες δύο | *μί τι pro μήτι* | ἀγοράσωμεν *pro* ἀγοράσωμεν 15 οὕτως *pro* οὕτω 20 —ὁ 23 —καθ' ἡμέραν 24 *ἐὰν pro ἂν* 27 ἐστῶτων *pro* ἐστηκότων | γεύσονται *pro* γεύσονται 28 ὡς *pro* ὡσεὶ | —τὸν 33 εἶπε *pro* εἶπεν | —ὁ | ποιήσομεν *pro* ποιήσωμεν | *tr.* μίαν μωσεὶ | ἐλάλει *pro* λέγει 35 *tr.* ἐγένετο φωνή 36 —ὁ 40 ἐκβάλωσιν *pro* ἐκβάλλωσιν 41 *tr.* τὸν υἱόν σου ᾧδε 49 —τὰ 56 —γὰρ 62 *tr.* ὁ ἰσὶς πρὸς αὐτόν

10:2 ἐκβάλλη *pro* ἐκβάλλη 6 —μὲν | —ἐπ' αὐτόν 8 —ἦν δ' 12 —δὲ 13 χοραζὶν *pro* Χωραζὶν 20 —μᾶλλον 22 *tr.* μοι παρεδόθη 27 ἐαυτόν *pro* σεαυτόν 29 + ὁ *ante* πλησίον 30 ἐξέδυσαν *pro* ἐκδύσαντες 32 ἀντιπαρήλθε *pro* ἀντιπαρήλθεν 34 εἰς *pro* ἐπὶ 36 *tr.* πλησίον δοκεῖ σοι 39 [τῶν] λόγων *pro* τὸν λόγον [The corner of this leaf—144—is torn away.]

11:1 ἐπαύσαντο *pro* ἐπαύσατο 5 πορεύεται *pro* πορεύσεται 6 —μου 8 ὅσον *pro* ὅσων 9 εὐρήσητε *pro* εὐρήσετε 10 ἀνοιχθήσεται *pro* ἀνοιγήσεται 11 + ἐξ *ante* ὑμῶν 12 ἢ *pro* εἰ | μὴ² + καὶ 13 *tr.* δόματα ἀγαθὰ 25 ἐλθὼν *pro* ἐλθὼν 31 σολομῶνος *pro* Σολομῶντος *bis* 32 νινευῖται *pro* Νινευῖ 33 κρυπτὴν *pro* κρυπτὸν | ἢ *pro* οὐδὲ | φῶς *pro* φέγγος 40 ἐποίησεν *pro* ἐποίησε 44 —οἱ² 49 διώξουσιν *pro* ἐκδιώξουσιν 54 —καὶ

12:4 ἀποκτενόντων *pro* ἀποκτεινόντων 7 φοβήσθε *pro* φοβεῖσθε 11 ἀπολογήσεσθε *pro* ἀπολογήσησθε 15 αὐτῶ *pro* αὐτοῦ¹ 20 ἄφρων *pro* Ἄφρων 22 ἐνδύσεσθε *pro* ἐνδύσησθε 23 + οὐχὶ *ante* ἡ ψυχὴ | πλείων *pro* πλεῖον 24 ταμιεῖον *pro* ταμεῖον 33 ἀνέκληπτον *man. sec.* 38 οὕτως *pro* οὕτω 45 τύπειν *pro* τύπτειν 47 αὐτοῦ *pro* ἐαυτοῦ 48 ἀπαιτήσουσιν *pro* αἰτήσουσιν 50 —δὲ 53 διαμερισθήσεται + γὰρ | ἐπὶ *pro* ἐφ' 54 οὕτως *pro* οὕτω 58 βάλλη *pro* βάλλη 59 τὸν *pro* τὸ

13:6 *tr.* ζητῶν καρπὸν 8 κόπρια *pro* κοπρίαν 14 θεραπεύεσθαι *prim. man.; -σθε man. sec.* 19 + τὸν, *ante* κῆπον | αὐτοῦ *pro* ἐαυτοῦ 20 —καὶ 21 ἐκρυσεν *pro* ἐνέκρυσεν 29 —ἀπὸ² | ἀνακληθήσονται *pro* ἀνακληθήσονται 32 ἰδοὺ + ἐγὼ 34 ἀποκτένουσα *pro* ἀποκτείνουσα 35 —ἀμὴν | *tr.* λέγω δὲ

14:5 υἱὸς *pro* ὄνος | —ἐν 8 κατακληθῆς *corr. e* κατακληθῆς 10 ἀνάπεσαι *pro* ἀνάπεσον | σοι³ *prim. man. om.* 12 —καὶ¹

15 ἄριστον *pro* ἄρτον 24 *post* δείπνου *add. in marg.* πολλοὶ γὰρ εἰσι κλητοὶ ὀλήγοι δὲ ἐκλεκτοὶ 26 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ¹ 27 *tr.* εἶναι μου 28 + ὁ *ante* θέλων | εἰς *pro* πρὸς 32 *tr.* πόρρω αὐτοῦ

15:4 ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 6 συγκαλεῖται *pro* συγκαλεῖ 7 οὕτως *pro* οὕτω | ἐνενηκονταεννέα *pro* ἐννενηκονταεννέα 10 οὕτως *pro* οὕτω 21 + ποιήσόν με ὡς ἓνα τῶν μισθίων σου 23 ἐξενέγκοντες *pro* ἐνέγκαντες 26 — αὐτοῦ | — ταῦτα

16:1 + πάντα *ante* τὰ 3 σκάπτην *pro* σκάπτειν 5 αὐτοῦ *pro* ἑαυτοῦ 15 — ἐστιν 21 ἀπέλιχον *pro* ἀπέλειχον 22 — τοῦ 25 ὧδε *pro* ὅδε 26 ἔνθεν *pro* ἐντεῦθεν

17:4 — ἐπὶ σε 9 — αὐτῷ 10 οὕτως *pro* οὕτω 22 ἐπεθυμήσετε *pro* ἐπιθυμήσετε 24 — καὶ 26 — τοῦ¹ 34 — ὁ¹

18:5 ὑποπιέξῃ *pro* ὑπωπιάξῃ 7 ποιήσῃ *pro* ποιήσῃ 9 — καὶ¹ 14 ἦ + γὰρ 28 — ὁ *ante* πέτρος 33 τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ *pro* τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ

19:3 ἐστιν *pro* ἐστι 4 δραμὼν *pro* προδραμὼν | δι *om. prim. man.; suppl. corr.* | ἐμελλε *pro* ἡμελλε 7 πάντες *pro* ἅπαντες 8 μοι *pro* μου 15 — καὶ² 16 μνᾶς *pro* μνᾶ 18 μνᾶς *pro* μνᾶ 20 μνᾶς *pro* μνᾶ 23 — τὴν 29 βηθσφαγὴ *pro* Βηθσφαγὴ | — αὐτοῦ 48 ποιήσουσιν *pro* ποιήσωσιν

20:5 — οὖν 9 — τις 10 δῆραντες *pro* δείραντες 11 δῆραντες *pro* δείραντες 19 — τὸν λαὸν 28 μωϋσῆς *pro* Μωσῆς | τις *pro* τινος 31 ἐπὶ τὰ + καὶ 35 [T]ῆς ἐκ *in litura* | ἐγκαμίζονται *pro* ἐγκαμίσκονται 41 λέγουσιν *pro* λέγουσι

21:2 *tr.* τινα καὶ 3 πλείω *pro* πλείον | ἔβαλλεν *prim. man. pro* ἔβαλεν 6 — οὐ: *suppl. man. sec.* 12 πάντων *pro* ἀπάντων 16 *tr.* γονέων καὶ συγγενῶν καὶ φίλων καὶ ἀδελφῶν 20 ὑπὸ + τῶν 34 βαρῆθῶσιν *pro* βαρυνθῶσιν 36 — ταῦτα

22:4 — τοῖς² 9 ἐτοιμάσομεν *pro* ἐτοιμάσωμεν 11 ἀνώγειον *pro* ἀνώγειον 23 ἦν *pro* εἶη 30 — ἐν τῇ βασιλείᾳ μου | καθίσεσθε *pro* καθίσθησθε 31 ἐξητήσατο *pro* ἐξητήσατο 32 ἐκλείπη *pro* ἐκλείπη 34 φωνήσῃ *pro* φωνήσῃ 35 οὐθενός *pro* οὐδενός 36 πωλήσῃ *pro* πωλησάτω | ἀγοράσει *pro* ἀγορασάτω 42 παρελθεῖν *pro* παρενεγκεῖν 45 — αὐτοῦ 47 αὐτοὺς *pro* αὐτῶν 52 πρὸς *pro* ἐπ' 53 ἀλλὰ *pro* ἀλλ' 56 — καὶ¹ 60 — ὁ² 63 δαίροντες *pro* δέροντες 66 — τε | αὐτῶν *pro* ἑαυτῶν

23:1 ἤγαγον *pro* ἤγαγεν 12 —ὁ 18 ἀνέκραξαν *pro* ἀνέκραξαν |
—τὸν 25 —αὐτοῖς 26 —τοῦ¹ 38 + ἡ *ante* ἐπιγραφὴ 51 —καὶ²
54 —καὶ² 55 —καὶ¹

24:4 *tr.* ἄνδρες δύο 18 —ἐν¹ 19 εἶπε πρὸς αὐτοὺς *pro* εἶπεν
αὐτοῖς | ὡς *pro* ὅς 24 οὕτως *pro* οὕτω 36 + καὶ *ante* αὐτὸς
40 ἔδειξεν *pro* ἐπέδειξεν 42 μελισσείου *pro* μελισσίου 46 οὕτως *pro*
οὕτω

John 1:1-14a *amissis* 28 βηθανιά *pro* Βηθαβαρά 29 —ὁ Ἰωάννης
prim. man.; *suppl. marg.* 40 —δὲ 42 μεσίαν *pro* Μεσίαν | —ὁ
44 —ὁ Ἰησοῦς | αὐτῷ + ὁ ἰς¹ 49 —ὁ 51 + ὅτι *ante* εἶδον.

2:1 + ἐν *ante* τῇ ἡμέρᾳ 12 —καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ; *suppl. man.*
sec. (μαθαταὶ) 14 —ἐν: *suppl. man. sec.* 17 καταφάγεται *pro*
κατέφαγέ 22 ἔλεγε *pro* ἔλεγεν | —αὐτοῖς 23 + τοῖς *ante* Ἱεροσολύ-
μοις | —αὐτοῦ² 24 πάντα *pro* πάντας

3:4 —ὁ 10 —ὁ¹ 14b-27a *amissis* 36 μενεῖ *pro* μένει

4:3 Ἰουδαίαν + γῆν | ἀπῆλθεν *pro* ἀπῆλθε | —πάλιν 5 οὖν + ὁ
ἰς¹ 13 —ὁ¹ 20 *tr.* τῷ ὅρει τούτῳ 21 λέγει + οὖν 25 μεσίας *pro*
Μεσσίας 35 τετράμηνός *pro* τετράμηνόν 46 *tr.* πάλιν ὁ ἰς¹ | ἡσθένη
pro ἡσθένει 47 ἔμελλε *pro* ἤμελλε

5:1 μετὰ + δὲ | + ἡ *ante* ἐορτῇ 5 τριάκοντα καὶ ὀκτὼ *pro*
τριακονταοκτὼ 7 βάλλη *pro* βάλλη 10 ἐστι *pro* ἐστίν | + καὶ *ante*
οὐκ 21 οὕτως *pro* οὕτω 35 ἀγαλλιαθῆναι *pro* ἀγαλλιασθῆναι
36 πληρώσω *pro* τελειώσω 46 μωσεῖ *pro* Μωσῇ

6:3 *tr.* ἐκάθητο ἐκεῖ 15 ἀνεχώρησεν *pro* ἀνεχώρησε | —πάλιν
24 —καὶ¹ 29 —ὁ 30 —σὺ 39 —ἐν 40 + ἐν *ante* τῇ 44 ὁ πῆρ
om. man. prim.; *suppl. marg.* 44 + ἐν *ante* τῇ 45 —τοῦ¹ |
ἀκούων *pro* ἀκούσας 52 *post* δοῦναι *add.* αὐτοῦ *man. sec.* 58 ζήσει
pro ζήσεται 62 θεωρεῖτε *pro* θεωρήτε 68 —αὐτῷ 70 —ὁ Ἰησοῦς
71 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν

7:12 —δὲ 16 ἀπεκρίθη + οὖν 21 —ὁ 29 —δὲ 31 μὴ *pro*
μήτι 32 ἤκουσαν + οὖν | *tr.* ὑπηρέτας οἱ φαρισαῖοι καὶ οἱ ἀρχιερεῖς
33 —αὐτοῖς 39 —ὁ 40 λόγον + τοῦτον 41 —δὲ 52 *post* ἐγγή-
γερται *man. rec. add.* 8:12 *in marg.* 53 ἀπῆλθον *pro* ἐπορεύθη

8:1 καὶ ὁ ἰς¹ *pro* Ἰησοῦς δὲ 2 πάλιν + βαθέος | ἦλθεν ὁ ἰς¹ *pro*
παρεγένετο 3 —πρὸς αὐτὸν | ἐπὶ *pro* ἐν 4 εἶπον *pro* λέγουσιν |
ταύτην εὗρομεν ἐπ' αὐτοφώρῳ μοιχευομένην *pro* αὕτη . . . μοιχευομένη
5 ἡμῶν μωϋσῆς *pro* Μωσῆς ἡμῶν | λιθάζειν *pro* λιθοβολεῖσθαι | λέγεις +

περὶ αὐτῆς 6 κατηγορήσαι *pro* κατηγορεῖν | κατέγραφεν *pro* ἔγραφεν |
 γῆν + μὴ προσποιούμενος | κατηγορήσαι . . . προσποιούμενος:
atram. alio part. in litura part. in marg. 7 ἐπερωτῶντες *pro*
 ἐρωτῶντες | ἀναβλέψας *pro* ἀνακύψας | εἶπεν αὐτοῖς *pro* εἶπε πρὸς
 αὐτοὺς | —τόν | αὐτὴν *pro* αὐτῇ | *ir.* βαλέτω ἐπ' αὐτήν 9 —καὶ ὑπὸ
 τῆς συνειδήσεως ἐλεγχόμενοι | *ir.* ὁ 'ἰς' μόνος | οὖσα *pro* ἐστῶσα
 10 εἶδεν αὐτὴν καὶ εἶπε *pro* καὶ μηδένα θεασάμενος πλὴν τῆς γυναικὸς
 εἶπεν αὐτῇ | γύναι *pro* ἡ γυνὴ | —ἐκεῖνοι 11 + ἀπὸ τοῦ νῦν *ante*
 μηκέτι 12 ἐλάλησεν *pro* ἐλάλησε | *ir.* ἐλάλησεν αὐτοῖς | περιπατήση
pro περιπατήσῃ 14 ἢ *pro* καὶ³ 19 —ὁ 26 λαλῶ *pro* λέγω 44 +
 τοῦ *ante* πατρὸς 52 γεύσῃται *pro* γεύσεται 53 σὺ *suppl. in marg.*
man. prim. 54 ἡμῶν *pro* ὑμῶν

9:3 —ὁ 15 ἐπέθηκε *pro* ἐπέθηκεν | *ir.* μου ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς
 20 ἀπεκρίθησαν + δὲ 21 ἑαυτοῦ *pro* αὐτοῦ 27 *ir.* μαθηταὶ αὐτοῦ
 28 —οὖν 29 μωσεῖ *pro* Μωσῇ 35 —ἤκουσεν . . . ἔξω | + ὁ 'ἰς'
ante εἶπεν 36 + καὶ *ante* τίς

10:4 ἐκβάλλει *pro* ἐκβάλῃ 8 —πρὸ ἐμοῦ 13 μέλλει *prim. man.;*
corr. μέλει 22 —τοῖς 23 —τοῦ | σολομῶνος *pro* Σολομῶντος 32 +
 καὶ *ante* διὰ 39 —οὖν

11:9 —ὁ | περιπατεῖ *pro* περιπατῇ 20 —ὁ 21 —ἡ 31 κλαύ-
 σει *pro* κλαύσῃ 32 *ir.* αὐτοῦ εἰς τοὺς πόδας 33 —κλαίουσιν
 48 οὕτως *pro* οὕτω | πιστεύσωσιν *pro* πιστεύσουσιν 51 —ὁ 57 —καὶ¹

12:2 ἀνακειμένων σὺν αὐτῷ *pro* συνανακειμένων αὐτῷ 6 ἔμελλεν
pro ἔμελεν 12 —ὁ² 13 —ὁ² 15 ἔρχεται + σοι 16 —ὁ 20 —ἐκ
 30 —ὁ 33 ἔμελλεν *pro* ἤμελλεν 34 —ὅτι 50 οὕτως *pro* οὕτω

13:8 + ὁ *ante* πέτρος 12 τῶν μαθητῶν *pro* αὐτῶν 18 ἐγὼ +
 γὰρ 25 ἐκεῖνος + οὕτως 33 *post* μικρὸν *add.* χρόνον *man. sec.*
 36 ὅπου + ἐγὼ 37 —ὁ *ante* πέτρος 38 φωνήσῃ *pro* φωνήσῃ

14:3 ἐτοιμάσαι *pro* καὶ ἐτοιμάσω 22 + καὶ *ante* τί 23 —ὁ¹
 23 ποιήσωμεν *pro* ποιήσομεν 30 —τούτου 31 οὕτως *pro* οὕτω

15:6 + τὸ *ante* πῦρ 7 αἰτήσασθε *pro* αἰτήσεσθε 16 μείνη
pro μένῃ

16:3 —ὑμῖν 7 γὰρ + ἐγὼ 8 —καὶ² 15 πάντα + γὰρ | λαμ-
 βάνει *pro* λήψεται 16 —ἐγὼ

17:2 δώσει *pro* δώσῃ 7 ἔγνωσαν *pro* ἔγνωκαν 20 πιστευόντων
pro πιστευσόντων 24 δέδωκας *pro* ἔδωκας

18:8 -ὁ 20 -τῇ 23 δαίρεις *pro* δέρεις 25 ἡρνήσατο + οὖν
 27 -ὁ 28 ἄγουσι *pro* ἄγουσιν | -οὖν | πρῶτ' *pro* πρῶτα 32 ἔμελλεν
pro ἡμέλλεν 36 -ὁ

19:6 σταύρωσον² + αὐτόν 7 *tr.* θεοῦ υἱὸν 11 -ὁ¹ 12 ἐαυτὸν
pro αὐτόν 13 τούτων τῶν λόγων *pro* τούτου τὸν λόγον | -τοῦ |
 γαβαθὰ *pro* Γαββαθὰ 16 ἤγαγον *pro* ἀπήγαγον 17 τόπον *pro* τὸν²
 20 *tr.* ὁ τόπος τῆς πόλεως | *tr.* ῥωμαϊστί ἑλληνιστί 25 κλοπᾶ *pro*
 Κλωπᾶ 26 ἴδε *pro* ἰδοὺ 27 *tr.* ὁ μαθητῆς αὐτὴν 34 εὐθέως *pro*
 εὐθὺς 35 *tr.* ἐστὶν αὐτοῦ 36 δὲ *pro* γὰρ 38 -ὁ¹ 39 ὥς *pro* ὥσει
 40 + ἐν *ante* ὀθονίοις

20:14 -ὁ 15 *tr.* ἔθηκας αὐτόν 16 ῥαβουνὶ *pro* 'Ραββουνί
 18 ἀπαγγέλουσα *pro* ἀπαγγέλλουσα 28 -ὁ¹ 29 -Θωμᾶ 31 -ὁ¹

21:1 μετὰ + δὲ 2 *post* οἱ *add.* υἱοὶ *man. sec. in marg.* 3 ἐνέ-
 βησαν *pro* ἀνέβησαν 15 -ὁ Ἰησοῦς 18 ἐαυτὸν *pro* σεαυτὸν

19328

19328

BS
2551
H35
G6

Goodspeed, Edgar Johnson, 1871-1962.

The Haskell gospels, by Edgar J. Goodspeed ... Chicago, Ill., The University of Chicago press 1918,

16 p. front. 25 cm. (*On cover:* Historical and linguistic studies in literature related to the New Testament. 1st ser. vol. II, pt. 5)

"This collation was first published in the Journal of Biblical literature, xxi, 100-107, in 1902."

1. Bible. N.T. Gospels. Greek. Haskell gospels. 2. Bible. N.T. Gospels. Greek--Criticism, Textual. I. Title. II. Series: Historical and linguistic studies in literature related to the New Testament, ser.1, v.2, pt.5.

— Copy 2.
Copyright A 492127

BS2280.C5 1st ser. vol. 2, pt. 5
[a40b1] CCSC/els

